

----- CONTENTS -----

>>生活信息

- 关于大阪国际交流中心的临时休息
- 防备灾害
- “市营すまいりんぐ(育儿支援型)”住宅、“市营すまいりんぐ・市营特定租赁住宅”的随时募集

>>生活信息

- 一起来体验吧！外国人防灾教室～在住外国人生活学习班（防灾篇）
- 日本电影放映会（附有外语字幕）
- 第2次地球市民论坛
- 『Kunna Dash(库纳·达什)先生眼中的“日本”～印度与日本之间的桥梁～』
- 同一个世界节“One World Festival”
- 新春茶会
- 给孩子们朗读外语图画书“アイアイ”

>>学习日语、日本文化

- 外国人ふれあいサロン（外国人学日语沙龙）

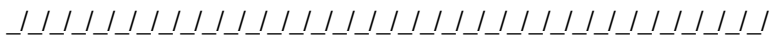
>>招募翻译志愿者

- 招募泰语翻译志愿者
- 招募印度尼西亚语翻译志愿者

>>为外国人提供7种语言服务的生活信息窗口

>>去大阪国际交流中心的交通工具

>> i-koko（国际交流活动・信息平台）



## 生活信息

---

### 关于大阪国际交流中心的临时休息

---

大阪国际交流中心因电力设备的法定定期检查，平成 21 年 1 月 20 日(周三)临时休息。  
给各位带来诸多不便，请谅解。

※但是，大阪信息咨询处的电话咨询服务照常进行。

9：00～17：00 电话号码：06 - 6773-6533

※“たのしい日本語”日语教室（19：00～20：30）照常上课。

### 【询问处】

(财) 大阪国际交流中心 总务部

电话号码：06-6772-5931 传真号码：06-6772-7600

E-mail：soumu@ih-osaka.or.jp

---

## 防备灾害

---

1995 年 1 月 17 日发生的阪神・淡路大地震至今已经 15 年了。为了使这次地震灾害作为重要的教训而不被人遗忘，将 1 月 17 日设立为“防灾与志愿者日”，将 1 月 15～21 日设立为“防灾与志愿者周”。

借此机会，让我们重新确认并做好防灾的思想准备，一起防备灾害吧！

大阪防灾网络（日语、英语、汉语、韩国・朝鲜语）提供包括气象、地震信息以及灾害发生时的紧急信息在内的防灾信息。

<http://www-cds.osaka-bousai.net/cn/osaka/index.html>

登录以上网络后，可以通过手机收到府内发表的大雨、洪水警报等各种气象、台风、地震、海啸信息以及灾害发生时的避难劝告、避难指示等信息的“防灾信息电子邮件”。此网络是由大阪府和府内全市镇村共同运营，免费登录。

另外，还签订了灾害发生时要求播放的有关协定，灾害发生时通过调频广播节目 FMCOLOLO（76.5MHz）使用多种语言提供灾害信息。

希望能够在得到正确的信息后迅速地采取确切的行动上为您提供帮助。

**【询问处】**

大阪市危机管理室

电话号码：06-6208-7388 传真号码：06-6202-3776

-----  
“市营すまいりんぐ(育儿支援型)”住宅、“市营すまいりんぐ・市营特定租赁住宅”的随时募集  
-----

“市营すまいりんぐ(育儿支援型)”住宅、“市营すまいりんぐ・市营特定租赁住宅”是大阪市面向超过公营住宅收入标准的中等收入层进行管理的租赁住宅。现正以先后为序随时接受希望入住者的申请。

另外，关于今后出现的空房，预定在平成 22 年 2 月 1 日(周一)起开始募集。

大阪市外的居住者以及单身人士也可以申请。但是，申请者必须符合收入等条件。

**【受理地点】** 平日：大阪市住まい公社募集担当（居住信息中心 5 楼）

周六、周日・节日：居住信息广场（居住信息中心 4 楼）

询问处：大阪市住まい公社 募集担当

电话号码：06-6882-7012 传真号码：06-6882-7021

<http://www.city.osaka.lg.jp/toshiseibi/>

《居住的咨询和提供信息的窗口》

大阪市立居住信息中心使用英语、汉语、韩国・朝鲜语提供有关居住的咨询和信息。

**【外语咨询】** 10：00～17：00（周二、节日的第二天、年末年初休息）

电话：06-6242-1177 传真：06-6354-8601

//

活 动 信 息

-----  
一起来体验吧！外国人防灾教室～在住外国人生活学习班（防灾篇）  
-----

大家有没有地震的经验呢？日本是一个地震多发的国家。地震发生时会引起火灾。

如果遇到这样的情况，大家会怎么做呢・・・？为了一旦发生紧急情况时做好准备，让我们一起去防灾中心边体验地震边参加训练吧！

※每位参加者都可以得到防灾用品的小礼物。

【时 间】1月24日(周日) 14:30~(14:15集合)

【地 点】大阪市立阿倍野防灾中心(大阪市阿倍野区阿倍野筋 3-13-23 あべのフォルサ 3楼  
电话号码: 06-6643-1031)

【参加费】免费

【内 容】\*在地震灾害体验区体验7级地震!

\*学习避难的方法

\*学习灭火的方法

\*学习受伤急救的方法

【语 言】英语、汉语、韩国·朝鲜语(有翻译志愿者)

【报名·询问】

财团法人 大阪国际交流中心 情报企画部

〒543-0001 大阪市天王寺区上本町 8-2-6

电话号码: 06-6773-8989 传真号码: 06-6773-8421

E-mail: johokikaku@ih-osaka.or.jp

-----  
日本电影放映会(附有外语字幕)  
-----

(财)大阪国际交流中心与国际交流基金京都支部共同举办,从2010年1月到3月每月1次(星期五)放映附有外语字幕的日本电影名作。

欢迎大家前来欣赏!

放映时间和作品:

【第1回】2010年1月15日(周五) 18:30~『黄昏清兵卫』附有英语字幕

【第2回】2010年2月12日(周五) 18:30~『东京奏鸣曲』附有英语字幕

【第3回】2010年3月19日(周五) 18:30~『日本的黑夏—冤罪—』附有韩国·朝鲜语字幕

地点:大阪国际交流中心 小会堂

参加费:500日元/每次

售票处:大阪国际交流中心 信息中心

※ 由于放映胶片的质量问题,有些画面不够清晰请谅解。衷心地期待大家的到来。

询问处：(财) 大阪国际交流中心 情报企画部

电话号码： 06-6773-8182 传真号码： 06-6773-8421

E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/chinese/010/09japanese-movie.html>

---

第 2 次地球市民论坛

『Kunna Dash(库纳·达什)先生眼中的“日本”～印度与日本之间的桥梁～』

---

这次邀请的 Kunna Dash(库纳·达什)先生，不仅经营着印度餐厅，还开设了“印度日本交流中心”，为对印度文化等感兴趣的日本人和在日印度人进行交流所提供的据点，并且为了促进日本和印度的大众交流而进行着各式各样的活动。

在论坛中，Kunna Dash(库纳·达什)先生将以他独特的演讲和笑容，且夹杂着幽默讲述他来日的经过和当时的趣事以及有关他目前的活动。欢迎大家踊跃参加。

【时 间】 2010 年 1 月 24 日（周日）14：00～16：00

【地 点】 大阪国际交流中心 会议室 A・B

【入场费】 免费

【报 名】 请使用明信片或传真或电子邮件，写明邮政编码、地址、电话号码、希望参加人数报名至以下地址。

【询问处】

(财) 大阪国际交流中心 情报企画部 「第 2 次地球市民论坛」係

〒543-0001 大阪市天王寺区上本町 8-2-6

电话号码： 06-6773-8182 传真号码： 06-6773-8421

E-mail:talk@ih-osaka.or.jp

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/010/09talkplaza2.html>

---

同一个世界节 “One World Festival”

---

此次关西地区的主要 NGO(非政府组织)、NPO(非营利组织)团体、联合国、教育机构及各企业等将汇聚一堂，向大家介绍自己的活动内容、讲演会和国际协力现场传来的报告。除

此以外还设有表演民俗音乐、舞蹈的舞台和民族菜肴模拟店等区域，是一次在愉快而又轻松地参加的同时，可以亲身体会国际协力的活动。(免费入场)

【时 间】2010年2月6日(周六) 10:00-17:00  
7日(周日) 10:00-16:00

【地 点】大阪国际交流中心

【入场费】免费(但是，民族料理模拟店、讲演等一部分节目需要收费)

【询问处】

(财)大阪国际交流中心 情报企画部

〒543-0001 大阪市天王寺区上本町 8-2-6

电话号码: 06-6773-8182 传真号码: 06-6773-8421

E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

---

新春茶会

---

在背景音乐洋溢着充满新春氛围的会场中，品尝使用高度净化水的抹茶(日式粉末绿茶)和糕点，渡过悠闲而又愉快的时间。

无需报名，免费入场，请直接到场。

【时 间】2010年1月6日(周三)~1月31日(周日)  
※但是12日(周二)・18日(周一)・25日(周一)停止开放

【地 点】水道纪念馆 レストコーナー(休息处)  
(地铁御堂筋线 西中岛南方站 2号出口)

【入场费】免费。当天来馆时请在入口受理处领取参加券。

【询问处】

水道纪念馆

〒533-0024 大阪市東淀川区柴島 1-3-1

电话号码: 06-6324-3191 传真号码: 06-6324-3114

<http://www.owgs.co.jp/water-museum/index.htm>

---

给孩子们朗读外语图画书「アイアイ」

-----  
“アイアイ”是以外国人和日本人的孩子为对象，通过世界各国的图画书来接触各个国家的文化和语言，同时也是父母和孩子的交流场所。

此活动除朗读外语图画书给孩子们听以外，还有パネルシアター（使用画板讲故事）和唱歌等快乐的活动。欢迎大家一起轻松愉快地来参加。（一律免费，无需预约。）

★现正在招募英语、汉语母语系人士的朗读志愿者。

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/chinese/032/post-9.html>

////////////////////////////////////

学习日语、日本文化

-----  
外国人ふれあいサロン（外国人学日语沙龙）  
-----

与拥有日语指导经验的志愿者边愉快地聊天边学习日语吧！  
首次可以免费参观。请当天下午2点前直接到场。

※1月23日（周六）和2月6日（周六）休息。

【学习方式】一对一方式（根据参加人数的情况，有时变更为集体学习方式）

【时 间】每周六 14:00-15:30(有时休息)

【地 点】大阪国际交流中心 会议室

【参 加 费】登记费 500 日元 12次参加费 1,500 日元（有效期限为1年）

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/chinese/031/post-6.html>

////////////////////////////////////

招募翻译志愿者

-----  
招募泰语翻译志愿者

-----  
本中心正在招募会说泰语的日常会话，并能为来访者和本中心工作人员之间做翻译的志愿者。

活动条件：在家活动也可。※泰语招周一可以活动的人。

另外，登记时需要登记费(300 日元 / 一年)

-----  
招募印度尼西亚语翻译志愿者  
-----

本中心正在招募会说印度尼西亚语的日常会话，并能为来访者和本中心工作人员之间做翻译的志愿者。

活动条件：在家活动也可。※印度尼西亚语招周三可以活动的人。

另外，登记时需要登记费(300 日元 / 一年)

//////////

使用 7 种语言为外国人提供生活信息的窗口

-----  
**インフォメーション・プラザ・オオサカ**(大阪信息咨询处)  
-----

为在日外国人提供生活中必需的各种信息, 并介绍各种专业咨询机构。

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/chinese/020/information-center.html#i-osaka>

-----  
外籍居民咨询窗口  
-----

以在住外国人为对象、不仅作为有关市政的咨询窗口来接受各种咨询，还实行多种语言的法律咨询(7 种语言:英语、汉语、韩国・朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语、印度尼西亚语、泰语)。

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/chinese/020/information-center.html#i-osaka>  
-----

大阪生活指南 (living information)

您知道有一个专为居住在大阪的外国居民提供许多便利的生活信息的网站吗？在此网站中您可以获得各种有关可使用多种语言医疗机构的介绍、如何办理外国人登记等各项手续、以及各种有关居住的信息。

请多多走访！

(此网站有日语、英语、汉语、韩语・朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语的各种版)

<http://www.ih-osaka.or.jp/enjoy/ch/index.html>



去大阪国际交流中心的交通工具

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/900/map.html>



i-koko (国际交流活动・信息平台)

这是大阪国际交流中心管理、运营的网站，登载其他团体主办的国际交流活动以及志愿服务的信息。(只限日语)

<http://www.i-koko.com/>

◆询问处◆

(财)大阪国际交流中心 情报企画部

电话号码：06-6773-8989 传真号码：06-6773-8421

E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

※可以使用日语、英语、汉语、韩国・朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语※

如需变更登录内容或停止订阅电子杂志，请访问“电子杂志会员登录 / 变更”页

[http://www.ih-osaka.info/asp/user\\_mail\\_top.asp?Lang\\_flg=0](http://www.ih-osaka.info/asp/user_mail_top.asp?Lang_flg=0)

输入电子邮箱地址后按注册。

---

发行单位：财团法人 大阪国际交流中心

<http://www.ih-osaka.or.jp/>